

Summary

Rob's **desperate** to get a place to run in the **marathon** but he keeps being **given** the **runaround**. **Surely** running is a good thing? But as he's **about** to **explain** to Feifei, this **expression** has **nothing** to do with **exercise** – it's just **frustrating**! Find out more in this episode of The **English We Speak**.

Give someone the runaround

Feifei: **Hello** and **welcome** to The **English We Speak**. I'm Feifei.

Rob: And I'm Rob. **Hello**.

Feifei: Hey, Rob, how is your **application** to run in the **marathon going**?

Rob: Not great. I fill in a form and then I'm told to fill in **another** one.

Feifei: Have you tried phoning **someone**?

Rob: Yes. And **they won't give me** a straight **answer**.

They just keep **giving me the runaround**.

Feifei: Well, **that makes sense**. If you're **going** to run in a **marathon**, you've got to run **around**.

Rob: No, Feifei. **Giving someone the runaround** does not **involve any exercise**. If **you give someone the runaround**, it means you 'behave in an **unhelpful** way' – **possibly sending someone** from one place to **another** to get help. If **you are given the runaround**, it can be **very frustrating**.

Feifei: I'm sure it is. I know lots of *situations* where **I've been given the runaround**.

Rob: Well, there's one place where **you won't be given the runaround**. It's **here**, with **some helpful examples** of this phrase.

Examples

When I called the bank to ask for a loan, they **just gave me the runaround**.

She went to the **hospital** to get the **results** of her test, **but she just got the runaround**. Now she's **going** to make a **formal complaint**.

When I **complained about** the bill, I was told to speak to the boss. But he wasn't there! I think **I'm just being given the runaround**.

Feifei: This is The **English We Speak** from **BBC Learning English** and we're finding out **about** the phrase 'to give **someone the runaround**', which means 'to **deliberately behave** in an **unhelpful** way'. And, Rob, **you've been given the runaround**.

Rob: I have. All I want to do is get a place in the **marathon**. But **nobody** seems to want to help me.

Feifei: Could it be that you're so **unfit**, they just don't want to give you a place?

Rob: I don't think so. I've been **training** for weeks!

Feifei: Well, I **managed** to get a place **straight away with no runaround**.

Rob: What? You're running the **marathon** too? Why didn't you tell me? Right, I'm **going** to phone them **again** and **demand** a place.

Feifei: And **don't be given the runaround** this time, Rob!

Rob: I won't. See you at the start line!

Feifei: Bye.

Résumé

Rob désespère de trouver une place pour *participer au* marathon, mais il ne cesse de *se faire balader* (bêner). Courir est sûrement une bonne chose ? Mais alors qu'il est sur le point d'expliquer à Feifei, que cette expression n'a rien à voir avec l'exercice physique, c'est juste frustrant ! Découvrez-en plus dans cet épisode de *L'anglais que nous parlons*.

Balader quelqu'un d'un endroit à l'autre – Mener quelqu'un en bateau – Faire tourner quelqu'un en bourrique – Faire lanterner quelqu'un

Feifei : Bonjour et bienvenue dans l'anglais que nous parlons. Je m'appelle Feifei.

Rob : Et *moi* Rob. Bonjour.

Feifei : Hè, Rob, où en est votre candidature pour *faire* le marathon ?

Rob : Pas génial. Je remplis un formulaire, puis on me dit d'en remplir un autre.

Feifei : Avez-vous essayé de téléphoner ?

Rob : Oui. Et **on ne veut pas me donner** une réponse claire (franche).

On n'arrête pas de **me faire tourner en bourrique** (en rond).

Feifei : Eh bien **c'est logique**. Si vous avez l'intention de courir un marathon, vous devez cavalier (vous démener).

Rob : Non, Feifei. **Mener quelqu'un en bateau** ne comporte aucun exercice physique. Si vous **menez quelqu'un en bateau**, cela signifie que vous vous comportez d'une manière malveillante (désobligeante), *comme par exemple* en l'envoyant un peu n'importe où (d'un endroit à un autre) pour *trouver* de l'aide. Si **on vous balade à droite et à gauche**, cela peut être très frustrant.

Feifei : Je suis sûr que ça l'est. Je connais beaucoup de situations dans lesquelles **on m'a mené en bateau**.

Rob : Eh bien, il y a un endroit où **on ne vous mènera pas en bateau**. C'est ici, avec quelques exemples utiles de cette expression.

Exemples

Lorsque j'ai appelé la banque pour demander un prêt, ils **m'ont juste fait traîner pour rien**.

Elle est allée à l'hôpital pour obtenir les résultats de son test, mais **on l'a juste baladée d'un endroit à l'autre**.

Maintenant, elle va déposer un *plainte* officielle.

Quand je me suis plaint de l'addition, on m'a dit de parler au patron. Mais il n'était pas là ! Je pense qu'**on m'a juste mené en bateau**.

Feifei : C'est *L'anglais que nous parlons* de *BBC Learning English* et nous découvrons l'expression "mener quelqu'un en bateau", ce qui signifie "se comporter délibérément de manière malveillante (désobligeante)". Et, Rob, **on vous a mené en bateau**.

Rob : *Oui*. Tout ce que je veux, c'est *participer* au marathon. Mais personne ne semble vouloir m'aider.

Feifei : Se pourrait-il que vous soyez en si mauvaise forme (si inapte), qu'ils ne veulent tout simplement pas vous donner une place ?

Rob : Je ne pense pas. Je m'entraîne depuis des semaines !

Feifei : Eh bien, j'ai réussi à obtenir une place **aussitôt (sur-le-champ) sans qu'on me fasse lanterner**.

Rob : Quoi ? Vous *faites* le marathon aussi ? Pourquoi ne pas me l'avoir dit ? *Bon*, je vais les rappeler (au téléphone) et exiger une place.

Feifei : Et **ne vous faites pas balader** cette fois, Rob !

Rob : Je ne le ferai pas. Rendez-vous *sur* la ligne de départ !

Feifei : Au revoir.